

Nous remercions pour leur soutien aimable /  
Wir bedanken uns für die freundliche Unterstützung

## ACCES / ANFAHRT

**AIRCAST**

**albrecht**  
Funktionelle Rehabilitation  
Tél: +49 60 8636 / 33 329-0 • Fax: +49 60 8636 / 30 329-20  
www.albrechtgmbh.com • info@albrechtgmbh.com

**BAUERFEIND**  
Motion is Life.

**center**  
matériel médical **med**

**Orthopédie Technique**  
**FELTEN** Marco

**medi**

**meditec**  
MEDICAL EQUIPMENT

**MSD**

**PETERS**  
**SPORTS**

**ratiopharm**

**RICHARD**  
**WOLF**

Avec la collaboration de / in Zusammenarbeit mit



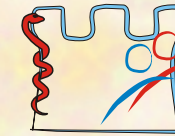
Société Luxembourgeoise de  
Médecine du Sport



Société Luxembourgeoise de  
Kinésithérapie du Sport

Centre National Sportif et Culturel  
d'Coque, Luxembourg-Kirchberg

2, rue Léon Hengen  
L-1745 Luxembourg  
» Tél.: (00352) 43 60 60-1  
» Fax: (00352) 42 33 15



Société Luxembourgeoise de Recherche en  
Orthopédie et en Médecine du Sport a.s.b.l.

## WORKSHOP

pour médecins, kinésithérapeutes  
et entraîneurs / für Ärzte,  
Physiotherapeuten und Trainer

“Nouveautés dans la prévention des  
blessures sportives  
en théorie et pratique  
(Partie 2: Membre supérieur)”

“Neue Aspekte der Prävention von  
Sportverletzungen  
in Theorie und Praxis  
(Teil 2: Obere Extremität)”

Samedi / Samstag, 16.12.2006  
08.45 - 14.00 h

Centre National Sportif et Culturel  
“d'Coque”, Luxembourg - Kirchberg



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Département ministériel des Sports



Centre de l'Appareil Locomoteur,  
de Médecine du Sport et de Prévention

CENTRE HOSPITALIER  
DE LUXEMBOURG

**d'Coque**  
Centre National Sportif & Culturel



## PROGRAMME / PROGRAMM

- 08.00 **Inscription / Anmeldung**
- 08.45 **Bienvenue / Begrüßung**  
(Dr Sax)
- Introduction / Einleitung**  
(Prof. Dr Urhausen)
- L'épaule douloureuse du sportif /  
Die schmerzhafteste Schulter im Sport  
(Priv.-Doz. Dr Seil)
- La colonne cervicale douloureuse chez le  
sportif / Nackenschmerzen im Sport  
(Dr Azzolin)
- CRP-Projet Sport - Santé 2007 /  
CRP-Projekt Sport - Gesundheit 2007  
(Prof. Theisen)
- 10.00 **Pause - Exposition / Ausstellung**
- 10.30 **Exercices pratiques /Praktische Übungen**  
(Moderation R. Krecké)
- Atelier 1:** Examen clinique de l'épaule /  
klinische Untersuchung der Schulter  
(Dr. Nührenbörger, Dr. Seil)
- Examen clinique de la colonne cervicale et  
dorsale / Klinische Untersuchung der Hals- und  
Brustwirbelsäule (Dr. Azzolin)
- Atelier 2:** Rééducation scapulothoracique et  
scapulohumérale / Scapulothorakale  
und humérale Rehabilitation  
(L. Radrizzi, S. Thomé, B. Rasmussen)
- Atelier 3:** Réintégration sportive après  
blessure de l'épaule / Sportliche Wieder-  
aufnahme nach Schulterverletzungen  
(L. Wennig, P. Feiereisen, D. Mund)
- 11.30 **Pause - Exposition / Ausstellung**
- 12.00 **Exercices pratique /Praktische Übungen**  
(Moderation R. Krecké)
- Atelier 1 - Atelier 2 - Atelier 3**
- 13:00 Discussion finale, remise des certificats /  
Abschlussbesprechung, Ausgabe der  
Bescheinigungen

Pour les exercices pratiques, les participants peuvent  
s'inscrire à 2 ateliers / Für den praktischen Teil können sich die  
Teilnehmer für 2 Ateliers Ihrer Wahl anmelden.

## CONFERENCIERS / REFERENTEN

- Azzolin José, Dr**  
Médecine Physique  
Centre Hospitalier de Luxembourg - Clinique d'Eich
- Feiereisen Patrick, Kinésithérapeute**  
Centre Hospitalier de Luxembourg
- Krecké Roland, Kinésithérapeute**  
Centre Hospitalier de Luxembourg - Clinique d'Eich
- Mund Dirk, Kinésithérapeute**  
Centre National Sportif et Culturel, d'Coque
- Nührenbörger Christian, Dr**  
Médecine du Sport et de Prévention  
Centre Hospitalier de Luxembourg - Clinique d'Eich
- Radrizzi Laurent, Kinésithérapeute**  
Centre Hospitalier de Luxembourg - Clinique d'Eich
- Rasmussen Brian, Kinésithérapeute**  
Mondorf-les-Bains
- Sax Anik, Dr**  
Département Ministériel des Sports
- Seil Romain, Priv.-Doz. Dr**  
Chirurgie Orthopédique  
Centre Hospitalier de Luxembourg - Clinique d'Eich
- Theisen Daniel, Prof.**  
Institut d'Education Physique et de Réadaptation -  
Université Catholique de Louvain; CRP- Santé
- Thomé Serge, Kinésithérapeute**  
Centre National Sportif et Culturel, d'Coque
- Urhausen Axel, Prof. Dr**  
Médecine du Sport et de Prévention  
Centre Hospitalier de Luxembourg - Clinique d'Eich
- Wennig Louis, Kinésithérapeute**  
Centre Hospitalier de Luxembourg - Clinique d'Eich

Unter Patronat von:  **GOTS**  
Gesellschaft für Orthopädisch-  
traumatologische Sportmedizin

Ärztliche Zertifizierungspunkte bei der Ärztekammer des  
Saarlandes beantragt.  
Sportärztliche Fortbildungspunkte beim  
Sportärzteverband-Saar beantragt.

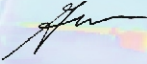
## INVITATION / EINLADUNG

**Chers consoeurs et confrères, chers amis sportifs,**  
Après le succès de 2005, le but de la 2e édition de notre série de  
„workshops“ sera de vous présenter les lésions souvent sous-  
estimées de la nuque et de la ceinture scapulaire. Comme pour le  
membre inférieur, ici aussi des programmes préventifs ont été  
développés ces dernières années afin de prévenir blessures et  
lésions de surcharge causées lors des mouvements de lancer et  
de service.

Comme l'année passée, la première partie de la matinée sera  
réservée aux exposés théoriques, alors que la partie pratique  
englobera au choix - examen clinique, programmes préventifs et  
programmes thérapeutiques.

**Liebe Kolleginnen und Kollegen, liebe Sportfreunde,**  
Der zweite Teil unserer Workshop-Reihe befasst sich mit den in  
Häufigkeit und Ausmaß oftmals unterschätzten Verletzungen und  
Überlastungsschäden des Schultergürtel- und Nackenbereichs.  
Auch hier konnten inzwischen spezifische Präventionspro-  
gramme für Sportler in Schlag- und Wurfdisciplinen bzw. mit  
hohen Anforderungen an die Armbewegungsreichweite  
ausgearbeitet werden.

In bewährter Manier werden zunächst die theoretischen Aspekte  
aufgezeigt, bevor in der Praxis Untersuchungstechniken und  
spezifische Übungsprogramme vorgestellt und geübt werden.

  
Dr Anik Sax

  
Priv.-Doz. Dr Romain Seil

  
Prof. Dr Axel Urhausen

